

## 國內各前線戰事沉寂 ULL ON CHINA'S WARFRONTS

Shanghai, Jan. 14. (Reuters) — Aside from minor fighting in southern Shensi and central Hopei provinces, a lull prevailed on all the civil war fronts yesterday.

路透社上海一月十四日電：在江南無大戰事中，昨日各戰線皆平靜。

All the latest Chinese reports, however, state that a new Communist drive on Mukden is likely to be started in the nearest future. They reveal that strong Communist forces are at present deployed in the Liao River sector, between Sini-min and Faku, respectively 35 and 55 miles north-west of Mukden, and also at three points south west of the city.

但所有最近之華方消息，皆謂共匪正欲在新民與法庫（新民在瀋陽西北部三十五公里，法庫在瀋陽西北部五十五公里）間之遼河方面及瀋陽南部三地點，聚兵力。

Speedy repair of the railways south of Mukden and "defence at all costs of the Liaoning (western Manchurian provinces) Jabol and Chahar corridor" were some of the points emphasized by Generalissimo Chiang Kai-shek at the military conference in Mukden during the week-end, attended Chen Cheng, the Manchurian Commander-in-Chief, and General Fu Tsao-yl, the North China Commander-in-Chief, according to reports reaching Nanking last night.

據昨晚抵達南京之消息稱，上週末在瀋陽舉行之軍事會議中，蔣主席強調訓令中有关迅速修復瀋南各鐵路線，及以全力守衛遼寧，駐守原等點，並參加該軍事會議者有東北行政主任陳誠，及華北剿匪總司令傅作義。

These reports scuttled the rumours circulating in Manchuria, North China, and Shanghai, that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

前者東北華北及上海流傳國軍準備自東北完全撤退之謠言，已因此消息，而不敢自破。

The reorganization of the Nationalist new First and Sixth Armies—both American-trained and equipped and fought in the Burma campaign—into the new Seventh Army, was also discussed, in addition to the broadening and training of the new Armies in the use of modern weapons and techniques.

關於改編美式訓練裝備曾遠征，向之新一新軍為第七軍之間題，亦在會中加以決定，此外並商討及擴充新軍及訓練其應用新式武器與戰術。

It was also reported that Generalissimo Chiang advocated the sending of strong Government reinforcements to areas north of Dairen and Port Arthur, both presently Soviet-controlled—to isolate the large Communist forces which are at present concentrating there.

又聞蔣主席主張派遣有力之援軍數旅（在蘇聯控制下）北部地區，以隔絕現居華東之共匪。

At the Army Training Conference the Generalissimo promised top-ranking Generals that new training plans would be adopted and the Nationalist Army would be modernized in the near future.

在新軍訓練會議中，蔣主席對各高級將領保證將採用新訓練計劃，而國軍於不久之將來，即能成為近代軍隊。

During his recent inspection of the war fronts, Generalissimo Chiang Kai Shek is reported to have noticed the inadequacy of the Nationalist

### 摩禮遜演說 英外交政策 Morrison Speaks On British Foreign Policy

London, Jan. 14. (L.F.) — The Leader of the House of Commons, Mr. Herbert Morrison spoke on British foreign policy on Sunday night.

（天津英國新聞處倫敦電）英政府出席院之首席代表摩禮遜，在星期日晚間發表關於英國外交政策之演說：

According to reports splashed in the Chinese Press in Shanghai yesterday, the discussions at the recent Mukden conference centred on:

據上海華方報紙昨日引人注意之消息稱，最近瀋陽召開之軍事會議中，其商討中心事項為以下數點：

1. Reconsideration from the military viewpoint of the value of attempting to hold such cities as Changchun and Kirin.

—由軍事觀點上，檢討企圖堅守春林等市之價值。

2. Defence of Mukden.

—保衛瀋陽。

3. Means of keeping open the communications on the Peiping-Sinkiang railway.

—如何保持平津線之通車。

4. Military co-operation between the Nationalist troops in Manchuria and those inside the Great Wall.

—四，東北與關內國軍之聯合軍事行動問題。

5. Reshuffle of the Manchurian military command.

—五，東北軍事指揮之人事更動。

Mainly as a result of these reports, rumours were ripe in Shanghai that General Fu Tsao-yl was likely soon to be given overall command of both Manchuria and North China, according to reports reaching Nanking last night.

據昨晚抵達南京之消息稱，上週末在瀋陽舉行之軍事會議中，蔣主席強調訓令中有关迅速修復瀋南各鐵路線，及以全力守衛遼寧，駐守原等點，並參加該軍事會議者有東北行政主任陳誠，及華北剿匪總司令傅作義。

These reports scuttled the rumours circulating in Manchuria, North China, and Shanghai, that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

前者東北華北及上海流傳國軍準備自東北完全撤退之謠言，已因此消息，而不敢自破。

The reorganization of the Nationalist new First and Sixth Armies—both American-trained and equipped and fought in the Burma campaign—into the new Seventh Army, was also discussed, in addition to the broadening and training of the new Armies in the use of modern weapons and techniques.

關於改編美式訓練裝備曾遠征，向之新一新軍為第七軍之間題，亦在會中加以決定，此外並商討及擴充新軍及訓練其應用新式武器與戰術。

It was also reported that Generalissimo Chiang advocated the sending of strong Government reinforcements to areas north of Dairen and Port Arthur, both presently Soviet-controlled—to isolate the large Communist forces which are at present concentrating there.

Again the recent inspection of the war fronts, the Chinese Press in Shanghai reported that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

One Chinese paper said that these evacuation plans did not mean that the Government intended abandoning Manchuria, but there was no doubt, it added, that the political and military centre of the North part of China, including Manchuria, was being shifted to Peiping.

某華方報紙謂此等撤退計劃，並非政府欲自東北撤退之謠言，但又云，我國北部（包括東北）之政治軍事中心，已移往北平，乃毫無疑問之事。

This explains the reason why the National Government recently decided making Peiping the auxiliary Capital of the nation, the paper said.

該報謂，此足以解釋為何政府最近決定將北平定為陪都之故。

### 美軍官訓練 土耳其海軍 U.S. Naval Officers In Turkey

Istanbul, Jan. 18. (Reuters) — Five senior United States Naval Officers have arrived in Istanbul by air to prepare for the instruction and training of Turkish Naval Officers and units who will man the 15 warships granted to Turkey under the \$100,000,000 United States aid programme, it was disclosed here to-day.

路透社伊斯坦巴爾一月十三日電：據今日獲悉，在下數週內，將有另外兩組美國人員來至土耳其。

### 摩禮遜演說 英外交政策 Morrison Speaks On British Foreign Policy

Nanking, Jan. 14. (Reuters) — The Leader of the House of Commons, Mr. Herbert Morrison spoke on British foreign policy on Sunday night.

（天津英國新聞處倫敦電）英政府出席院之首席代表摩禮遜，在星期日晚間發表關於英國外交政策之演說：

According to reports splashed in the Chinese Press in Shanghai yesterday, the discussions at the recent Mukden conference centred on:

據上海華方報紙昨日引人注意之消息稱，最近瀋陽召開之軍事會議中，其商討中心事項為以下數點：

1. Reconsideration from the military viewpoint of the value of attempting to hold such cities as Changchun and Kirin.

—由軍事觀點上，檢討企圖堅守春林等市之價值。

2. Defence of Mukden.

—保衛瀋陽。

3. Means of keeping open the communications on the Peiping-Sinkiang railway.

—如何保持平津線之通車。

4. Military co-operation between the Nationalist troops in Manchuria and those inside the Great Wall.

—四，東北與關內國軍之聯合軍事行動問題。

5. Reshuffle of the Manchurian military command.

—五，東北軍事指揮之人事更動。

Mainly as a result of these reports, rumours were ripe in Shanghai that General Fu Tsao-yl was likely soon to be given overall command of both Manchuria and North China, according to reports reaching Nanking last night.

據昨晚抵達南京之消息稱，上週末在瀋陽舉行之軍事會議中，蔣主席強調訓令中有关迅速修復瀋南各鐵路線，及以全力守衛遼寧，駐守原等點，並參加該軍事會議者有東北行政主任陳誠，及華北剿匪總司令傅作義。

These reports scuttled the rumours circulating in Manchuria, North China, and Shanghai, that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

前者東北華北及上海流傳國軍準備自東北完全撤退之謠言，已因此消息，而不敢自破。

The reorganization of the Nationalist new First and Sixth Armies—both American-trained and equipped and fought in the Burma campaign—into the new Seventh Army, was also discussed, in addition to the broadening and training of the new Armies in the use of modern weapons and techniques.

關於改編美式訓練裝備曾遠征，向之新一新軍為第七軍之間題，亦在會中加以決定，此外並商討及擴充新軍及訓練其應用新式武器與戰術。

It was also reported that Generalissimo Chiang advocated the sending of strong Government reinforcements to areas north of Dairen and Port Arthur, both presently Soviet-controlled—to isolate the large Communist forces which are at present concentrating there.

Again the recent inspection of the war fronts, the Chinese Press in Shanghai reported that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

One Chinese paper said that these evacuation plans did not mean that the Government intended abandoning Manchuria, but there was no doubt, it added, that the political and military centre of the North part of China, including Manchuria, was being shifted to Peiping.

某華方報紙謂此等撤退計劃，並非政府欲自東北撤退之謠言，但又云，我國北部（包括東北）之政治軍事中心，已移往北平，乃毫無疑問之事。

This explains the reason why the National Government recently decided making Peiping the auxiliary Capital of the nation, the paper said.

該報謂，此足以解釋為何政府最近決定將北平定為陪都之故。

### 摩禮遜演說 英外交政策 Morrison Speaks On British Foreign Policy

Nanking, Jan. 14. (Reuters) — The Leader of the House of Commons, Mr. Herbert Morrison spoke on British foreign policy on Sunday night.

（天津英國新聞處倫敦電）英政府出席院之首席代表摩禮遜，在星期日晚間發表關於英國外交政策之演說：

According to reports splashed in the Chinese Press in Shanghai yesterday, the discussions at the recent Mukden conference centred on:

據上海華方報紙昨日引人注意之消息稱，最近瀋陽召開之軍事會議中，其商討中心事項為以下數點：

1. Reconsideration from the military viewpoint of the value of attempting to hold such cities as Changchun and Kirin.

—由軍事觀點上，檢討企圖堅守春林等市之價值。

2. Defence of Mukden.

—保衛瀋陽。

3. Means of keeping open the communications on the Peiping-Sinkiang railway.

—如何保持平津線之通車。

4. Military co-operation between the Nationalist troops in Manchuria and those inside the Great Wall.

—四，東北與關內國軍之聯合軍事行動問題。

5. Reshuffle of the Manchurian military command.

—五，東北軍事指揮之人事更動。

Mainly as a result of these reports, rumours were ripe in Shanghai that General Fu Tsao-yl was likely soon to be given overall command of both Manchuria and North China, according to reports reaching Nanking last night.

據昨晚抵達南京之消息稱，上週末在瀋陽舉行之軍事會議中，蔣主席強調訓令中有关迅速修復瀋南各鐵路線，及以全力守衛遼寧，駐守原等點，並參加該軍事會議者有東北行政主任陳誠，及華北剿匪總司令傅作義。

These reports scuttled the rumours circulating in Manchuria, North China, and Shanghai, that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

前者東北華北及上海流傳國軍準備自東北完全撤退之謠言，已因此消息，而不敢自破。

The reorganization of the Nationalist new First and Sixth Armies—both American-trained and equipped and fought in the Burma campaign—into the new Seventh Army, was also discussed, in addition to the broadening and training of the new Armies in the use of modern weapons and techniques.

關於改編美式訓練裝備曾遠征，向之新一新軍為第七軍之間題，亦在會中加以決定，此外並商討及擴充新軍及訓練其應用新式武器與戰術。

It was also reported that Generalissimo Chiang advocated the sending of strong Government reinforcements to areas north of Dairen and Port Arthur, both presently Soviet-controlled—to isolate the large Communist forces which are at present concentrating there.

Again the recent inspection of the war fronts, the Chinese Press in Shanghai reported that the Nationalist forces were preparing a complete withdrawal from Manchuria.

One Chinese paper said that these evacuation plans did not mean that the Government intended abandoning Manchuria, but there was no doubt, it added, that the political and military centre of the North part of China, including Manchuria, was being shifted to Peiping.

某華方報紙謂此等撤退計劃，並非政府欲自東北撤退之謠言，但又云，我國北部（包括東北）之政治軍事中心，已移往北平，乃毫無疑問之事。

This explains the reason why the National Government recently decided making Peiping the auxiliary Capital of the nation, the paper said.

該報謂，此足以解釋為何政府最近決定將北平定為陪都之故。

### 摩禮遜演說 英外交政策 Morrison Speaks On British Foreign Policy

Nanking, Jan. 14. (Reuters) — The Leader of the House of Commons, Mr. Herbert Morrison spoke on British foreign policy on Sunday night.

（天津英國新聞處倫敦電）英政府出席院之首席代表摩禮遜，在星期日晚間發表關於英國外交政策之演說：

According to reports splashed in the Chinese Press in Shanghai yesterday, the discussions at the recent Mukden conference centred on:

據上海華方報紙昨日引人注意之消息稱，最近瀋陽召開之軍事會議中，其商討中心事項為以下數點：

1. Reconsideration from the military viewpoint of the value of attempting to hold such cities as Changchun and Kirin.

—由軍事觀點上，檢討企圖堅守春林等市之價值。

2. Defence of Mukden.

—保衛瀋陽。

3. Means of keeping open the communications on the Peiping-Sinkiang railway.

—如何保持平津線之通車。

4. Military co-operation between the Nationalist troops in Manchuria and those inside the Great Wall.

—四，東北與關內國軍之聯合軍事行動問題。

5. Reshuffle of the Manchurian military command.

—五，東北軍事指揮之人事更動。

